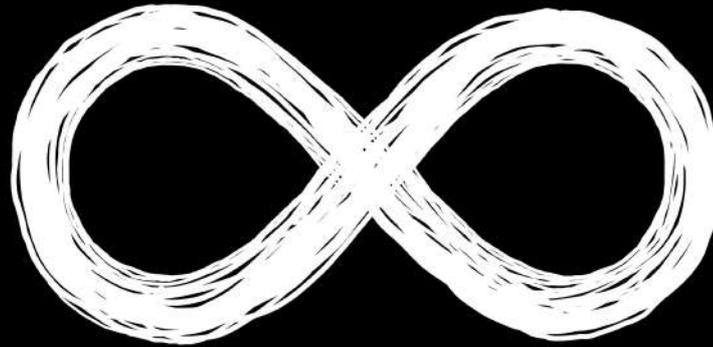




presents

# TIT FOR TAT



A film by  
**AHMED ABDEL MOHSEN & ACHIM GANSNER**

Drawings MARJAN VON ALLMEN Sound Design GERONIMO VON ARB Story/Editing AHMED ABDEL MOHSEN Animation/Editing ACHIM GANSNER  
Sound Mix RAMON ORZA, GANZERPLATZ Consultant ALEXANDER MEIER Supported by F+F SCHULE FÜR KUNST UND MEDIENDESIGN ZÜRICH  
Producer SANDRA GYSI A production of DONKEYSHOT FILMPRODUCTION ZÜRICH with the participation of MIGROS KULTURPROZENT

[www.donkeyshot.ch/titfortat](http://www.donkeyshot.ch/titfortat)

F+F Schule für Kunst  
und Mediendesign Zürich



**MIGROS**  
kulturprozent

A film by  
**Ahmed Abdel Mohsen and Achim Gansner**

Switzerland 2014 / 3 Min. 50 Sec. / black & white / foley, no dialogues / Stereo / DCP 16:9

**Production**

donkeyshot filmproduction gmbh, [www.donkeyshot.ch](http://www.donkeyshot.ch), [info@donkeyshot.ch](mailto:info@donkeyshot.ch)

## TIT FOR TAT (Wie du mir, so ich dir)

### Synopsis

While Cohen in Jerusalem is eating his burger at the Mac David restaurant, Rakhim appears wearing an explosive belt. While Rakhim is praying at home, Cohen begins to tear down houses with his bulldozer. Two stories are crossing each other, over and over again.

Während Cohen im Mac David Restaurant in Jerusalem seinen Burger isst, erscheint Rachim mit einem Sprengstoffgürtel. Während Rachim zu Hause betet, beginnt Cohen mit dem Bulldozer Häuser einzureissen. Zwei Geschichten, die aufeinander treffen, immer und immer wieder.



## Crew

Directed by Ahmed Abdel Mohsen and Achim Gansner

Drawings Marijan von Allmen

Sound Design Geronimo von Arb

Story / Editing Ahmed Abdel Mohsen

Animation / Editing Achim Gansner

Sound Mix Ramón Orza, ganzerplatz

Consultant Alexander Meier

Producer Sandra Gysi

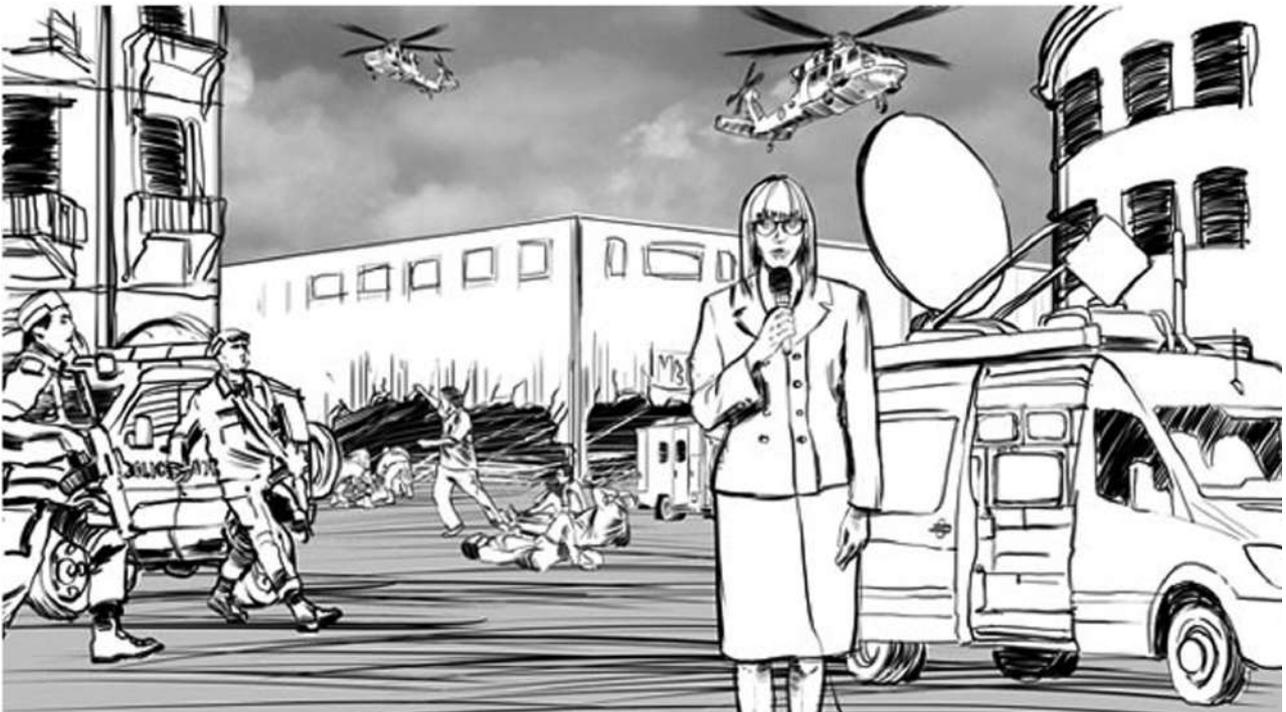
a production of donkeyshot filmproduction gmbh Zurich

supported by F+F Schule für Kunst und Mediendesign Zurich

with the participation of Migros Kulturprozent

© 2014, donkeyshot filmproduction gmbh Zurich

ISAN 0000-0003-CBED-0000-H-0000-0000-N



## **The Directors' Interest**

The news about violence in the world doesn't want to stop. And where a conflict erupts, it is almost impossible to appease the conflict or if it does, it suddenly breaks out again after a period of rest. Some of the conflicts are as old and procedures so that is no longer clear who was actually provoking first and what the reason was. There are unforgivable social injuries that are keeping on the cycle of violence and make it impossible to end the conflict.

There is no end in sight especially in the Middle East, particularly in the Palestine-Israel conflict. And even though the story of our film takes place in the Middle East, it may just as well be located in Darfur, Chechnya or elsewhere. The parallelism of this absurd spiral of violence underlines our opinion that this movie is supposed to be a parabola.

We show this absurdity, which is almost a universal theme, with a local example. The technique of animation is the way to dissolve it away from the real world and at the same time to be as realistic as possible.

Although we're having different cultural backgrounds, we were both occupied for a long time with the absurdity of the spiral of violence. This brought us to the idea for this story. The film highlights the absurdity of violence without criticizing one side more than the other. It should show that conflicts are never ending just like that. It is all about to say: please stop it.

Ahmed Abdel Mohsen / Achim Gansner

## **Anmerkungen der Regie**

Die Nachrichten über Gewalt in der Welt wollen nicht abreißen. Und wo ein Konflikt einmal ausgebrochen ist, ist er kaum mehr zu beschwichtigen oder bricht nach einer Zeit der Ruhe plötzlich wieder aus. Teilweise sind die Konflikte so alt und so verfahren, dass nicht mehr klar ist, wer eigentlich die auslösende Seite und was der Grund war. Es sind unverzeihliche gesellschaftliche Verletzungen, die die Gewaltspirale vorantreiben und eine Beendigung des Konflikts verunmöglichen.

Gerade im Nahen Osten, vor allem im Palästina-Israel-Konflikt, ist kein Ende in Sicht. Und obwohl unsere Geschichte im Nahen Osten spielt, so kann sie genauso gut in Darfur, in Tschetschenien oder anderswo angesiedelt sein. Die absurde Parallelität dieser Gewaltspiralen unterstreicht unsere Meinung, dass dieser Film eine Parabel sein soll.

Wir zeigen diese Absurdität und das fast schon universelle Thema anhand eines lokalen Beispiels auf. Die Technik der Animation ist dabei das Mittel, um die Geschichte aus der realen Welt zu lösen und sie trotzdem nicht realitätsfremd erscheinen zu lassen.

Obwohl wir aus verschiedenen kulturellen Hintergründen kommen, beschäftigt uns beide die Absurdität der Gewaltspirale schon lange. Diese führte uns zu der Idee für diese Geschichte. Sie soll die Absurdität der Gewalt aufzeigen, ohne eine Seite mehr zu kritisieren als die andere. Sie soll zeigen, dass es so nie enden wird. Sie soll sagen, hört doch auf.

Ahmed Abdel Mohsen / Achim Gansner

## Short biographies / Kurzbiografien

### Ahmed Abdel Mohsen

Geboren 1974 in Assuan, Ägypten. Studium der Medienwissenschaften und Journalismus an der Faculty of Art, South Valley University in Ägypten. Absolvent der Filmklasse der F+F, Schule für Kunst und Mediendesign Zürich, wo er auch als Assistent arbeitete. Als freier Filmemacher realisiert er Spiel- und Dokumentarfilme. Mitbegründer der Produktionsfirma donkeyshot filmproduction.  
www.donkeyshot.ch

### Filmografie (Auswahl)

- 2012 «Laila, Hala und Karima – Ein Jahr im revolutionären Kairo», Dokumentarfilm fürs Fernsehen 52 Min. (Co-Regie mit Eduard Erne, Kamera, Schnitt)  
in Koproduktion mit Schweizer Fernsehen SF (Sternstunden) und 3sat.
- 2011 diverse Berichte für „Kulturplatz“ (SRF) in Zusammenarbeit mit Eduard Erne und der Redaktion „Rundschau“ (SRF).
- 2011 «SIRA- Wenn der Halbmond spricht», Dokumentarfilm 77 Min. (Co-Regie mit Sandra Gysi, Kamera, Montage)  
**www.sira-film.com**
- Filmpremiere: Visions du réel, Nyon, Schweiz ; Internationaler Wettbewerb (7. – 13. 4. 2011)
- Preise: International Film Festival Innsbruck, Österreich; Gewinner Dokumentarfilmpreis (31. 5. – 5. 6. 2011), Al Jazeera Film Festival, Doha, Qatar; Nomination "Bester Film", (21.- 24. 4. 2011)
- Weitere Festivals:  
Hot docs, Toronto, Kanada (28. April – 8. Mai 2011), Planete Doc Review, Warschau, Polen (6. – 12. 5 2011), DMZ Documentary Film Festival, Korea (22. – 28. 9 2011)  
Vancouver International Film Festival IFF, Kanada (24. 9. – 14. 10. 2011), DOK Leipzig, Deutschland (17. – 23. 10. 2011), Jihlava International Documentary Film Festival, Tschechien (25. – 30. 10. 2011), RIDM - Rencontres internationales du documentaire de Montréal, Kanada (9. – 20. 11. 2011) etc.
- Kinostart Deutschschweiz 25.8.2011
- 2010 «Rithaa – Ein Jenseitsreigen II»  
Multimediales Musikstück über arabische Totenrituale, 60 Min. (Mitarbeit Kamera und Montage der projizierten Experimental- und Dokumentarfilme)  
Premiere:  
Berliner Festspiele, Märzmusik, Haus der Kulturen Berlin (28.3.2010)  
Weitere Vorstellungen:  
Gare du Nord, Basel (13. - 18. 10. 2010)
- 2008 «In between», Multimediale Tanzshow mit Maya Farner, 60 Min.  
(Regie, Kamera, Montage)  
(Videoprojektionen). Premiere im Stadttheater Winterthur, Mai 08
- 2007 Realisation von über 80 Werbefilmen im Auftrag von city guide
- 2006 «Fragments of Paradise», Multimediale Tanzshow mit Maya Farner, 90 Min. (Regie, Kamera, Montage)  
Aufgeführt im Kaufleuten, Zürich
- 2005 «Away to God», Dokumentarfilm über Heiligenfeste in Ägypten, 22 Min. (Regie, Kamera, Montage)
- 2004 «Rahim», Kurzspielfilm ,6 Min. (Regie, Kamera, Montage)
- 2003 «Apple», Kurzspielfilm , 8 Min. (Regie und Kamera)
- 2002-2007 Kamera bei verschiedenen Kurzspiel- und Dokumentarfilmen**

## GANSNER ACHIM

Geboren 1980 in Schiers (GR). Sekundarschule in Grüşch (GR). 1 Jahr Lehre als Dekorationsgestalter in Widnau (SG). Organisation und freie Mitarbeit in diversen Kulturellen Organisationen. Gestalterischer Vorkurs in Basel. Filmstudium an der F+F Schule für Kunst und Mediendesign in Zürich. Als freier Filmmacher realisiert er Kurz- und Dokumentarfilme.

### Filmografie (Auswahl)

#### Regie/Drehbuch :

2013	Blitz Impuls (CH)	HDV/30min	Schweiz
2012	Entweder Oder(E/f)	HDV/5min	Schweiz
2012	Banane(--)	HDV/1min	Schweiz
2009	A&A Ausflug (CH)	DV/17min	Schweiz
2008	HDY Feel?(--)	DV/1min	Schweiz
2006	Salouue (Arab./d)	DV/20mi	Ägypten
2004	Ninshiki Umi (J/d)	Super8/6min	Schweiz
2003	Room 416(--)	DV/5min	Schweiz

#### Auftragsarbeiten:

2013	Prätti-Goons/Maesta	Musikvideo	HDV/3min
2013	Limmat zu Euphrat	Dok.-Werbung	HDV/5min
2012	Geleit/Brig Bewegt	Experimental	Anim./1h
2012	Climax & Migros Klubschule	Dok.-Werbung	HDV/1min
2012	ME Countries/Seedamm	Dok.-Werbung	HDV/5min
2012	Syria Solidarity Demos	Dok.-(Web)	HDV/20min
2011	Schulpsychologie	Dokumentation	DV/10min
2011	Dar Alfarah Schule	Werbung(web)	HDV/2min
2011	Websitemacher.net	Werbung(web)	Anim./2min
2008	UGZ / Opener	Werbung(web)	HDV/20s
2008	Herr Hitsch	Showvideo	DV/1h
2008	Bling Bling/Eva Mobile	Musikvideo	Anim./3min
2008	Q-schläger/Eva Mobile	Musikvideo	Anim./2min
2008	Bling Bling/Eva Mobile	Musikvideo	Anim./3min
2008	Q-schläger/Eva Mobile	Musikvideo	Anim./2min
2008	Kraft Food News	Werbung	DV/25min
2008	IWB Schulen Chur	Werbung	DV/1min
2008	100Jahr Toblerone	Dokumentation	DV/5min
2007	Prisoners/Clawfinger	Musikvideo	DV/3min
2007	Schneider Electric	Dokumentation	DV/5min
2007	Ikea SummerNews	Dokumentation	DV/10min
2007	Stau VH-Luzern	Werbung	HDV/2min
2006	Nano ETH-Zürich	Werbung	HDV/5min

## donkeyshot filmproduction gmbh

Gegründet im Jahre 2008 als einfache Gesellschaft von Sandra Gysi und Ahmed Abdel Mohsen mit Sitz in Zürich, seit 2014 als GmbH eingetragen.

donkeyshot filmproduction realisiert Dokumentarfilme und filmische Dokumentationen über (inter)kulturelle und gesellschaftspolitische Themen, experimentelle Videos und multimediale Installationen, Auftragsfilme, Videoclips und DVD-Produktionen.

donkeyshot filmproduction realisierte die letzten Jahre Filmproduktionen und Auftragsfilme vorwiegend in Ägypten und der Schweiz.

[www.donkeyshot.ch](http://www.donkeyshot.ch)

### Filme

#### In Entwicklung

2013 – 2016 «Groppi, ein Stück Schweiz im Herzen von Kairo», Kinodokumentarfilm.

#### In Herstellung

2012 - 2015 «Comédie Humaine», Dokumentarfilm, Fertigstellung 2014 / 2015

#### Fertiggestellte Filme

- 2014 «Tit for Tat», Animationsfilm 3'50"
- 2012 «Laila, Hala und Karima – Ein Jahr im revolutionären Kairo», Dokumentarfilm fürs Fernsehen 52'.  
Eine Produktion der donkeyshot filmproduction in Koproduktion mit dem Schweizer Fernsehen SF (Sternstunden) und 3sat.
- 2011 diverse Beiträge für «Kulturplatz», eine Sendung des Schweizer Fernsehens SRF  
  
diverse Filme (Schulungsfilm und künstlerische Filme) für Besucherrundgang im KHKW Hagenholz, Klärwerk Werdhölzli im Auftrag von Steiner Sarnen Schweiz
- 2009/2010 Ausführende Produktion «Sira – Wenn der Halbmond spricht», 77'
- 2007-2009 «Buchstäblich», Filme und DVD für Evang.-Ref. Landeskirche Kt. ZH,
- 2009 «Geschmolzene Zeit». Alte griechische und pharaonische Instrumente und ihre Wirkung in der Neuzeit  
Eine filmische Dokumentation zu einem Musikprojekt von Conrad Steinmann und Paul J. Reichlin in der Schweiz und Griechenland, documentary 30'
- 2008 «ENT Clinic Cairo», Advertising, Kairo
- 2008 «Kithar», Dokumentation eines Musikworkshops, Basel  
mit dem Schweizer Flötisten Conrad Steinmann und dem ägyptischen Musiker Yehia "Müller" Sakr et.al, 30'
- 2008 «Frühförderung», diverse Filme für den «Bildungsgipfel» der SP Schweiz
- seit 2008 diverse Übersetzungen vom Arabischen ins Deutsche im Auftrag vom Schweizer Fernsehen SRF